ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et par le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, le 19 mars 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal", a donné le 24 avril 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e maart 1984 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en door de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van "koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst", heeft de 24e april 1984 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Selon l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes,

> "La Régie est chargée de toutes les attributions dévolues à l'Administration des Postes par la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes, dans les conditions que cette loi détermine ainsi que de toutes les opérations qui se rapportent à son objet ou qui sont de nature à faciliter la réalisation de celui-ci".

Conformément à l'usage, il conviendrait donc de viser, dans un alinéa 1er, la loi du 26 décembre 1956 sur le Service des postes, modifiée par les lois des 20 août 1962, 6 juillet 1971 et 9 juillet 1976, par la loi-programme du 2 juillet 1981 et par l'arrêté royal n° 104 du 16 novembre 1982.

DISPOSITIF.

Article 1er.

A la connaissance du Conseil d'Etat, l'expression "travailleurs immigrés" n'a pas, jusqu'ici, reçu une définition juridique précise. Il appartiendra, dans ces conditions, au Gouvernement d'apprécier si le recours à cette notion, dans l'arrêté royal en projet, ne risque pas de donner lieu à des difficultés d'application dans certains cas.

La même observation vaut pour la notion de "pays d'origine".

Ces observations valent évidemment pour le projet d'arrêté ministériel examiné par le Conseil d'Etat, section de législation, sous le n° L. 16.078/2.

.../...

L'alinéa 3 de l'article 204quater en projet serait mieux rédigé sous la forme des alinéas suivants :

"Cet accord prévoit notamment que les travailleurs versent les sommes qu'ils désirent transférer dans leur pays d'origine à un compte courant postal ouvert au nom de l'Office des chèques postaux. Ces sommes doivent être exprimées en francs belges.

Seuls les fonctionnaires de l'Office des chèques postaux habilités à cette fin ont le pouvoir d'exécuter des opérations par le débit de ce compte.

Le compte est intitulé comme suit :

Office des Chèques postaux
Transferts - (nom et adresse
de l'institution financière
étrangère)".

Article 2.

Le titre de Vice-Premier Ministre doit être omis de l'exécutoire.

Seul le titre de Ministre des Finances doit être maintenu dans l'exécutoire en raison du caractère permanent de cette disposition.

AANHEF.

Artikel 2, eerste lid, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, luidt :

> "De Regie wordt belast met alle bevoegdheden die door de wet van 26 december 1956 op de Postdienst aan het Bestuur der Posterijen toebedeeld werden, onder de voorwaarden door deze wet bepaald, alsmede met alle bewerkingen die betrekking hebben op haar voorwerp of die de verwezenlijking ervan kunnen vergemakkelijken".

Zoals gebruikelijk is, zou bijgevolg in een eerste lid moeten worden verwezen naar de wet van 26 december 1956 op de Postdienst, gewijzigd bij de wetten van 20 augustus 1962, 6 juli 1971 en 9 juli 1976, bij de programmawet van 2 juli 1981 en bij het koninklijk besluit nr 104 van 16 november 1982.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Voor zover de Raad van State bekend is, bestaat tot hiertoe geen nauwkeurige juridische omschrijving van het woord "gastarbeiders". In die omstandigheden is het zaak van de Regering te oordelen of dat begrip, in het ontworpen koninklijk besluit, in bepaalde gevallen geen aanleiding zou kunnen geven tot toepassingsmoeilijkheden.

Dezelfde opmerking geldt voor het begrip "land van herkomst".

Beide opmerkingen gelden natuurlijk ook voor het ontwerp van ministerieel besluit, dat door de Raad van State, afdeling wetgeving, is onderzocht onder nr L. 16.078/2.

.../...

Het derde lid van het ontworpen artikel 204quater zou beter worden geredigeerd in de vorm van de volgende leden :

"Dit akkoord bepaalt inzonderheid dat de arbeiders de bedragen die ze naar hun land van herkomst willen overschrijven, storten op een postrekening-courant geopend op naam van het Bestuur der Postchecks. Die bedragen moeten in Belgische franken worden uitgedrukt.

Alleen de daartoe gemachtigde ambtenaren van het Bestuur der Postchecks zijn bevoegd om debetverrichtingen op die rekening uit te voeren.

De rekening draagt de volgende benaming :

Bestuur der Postchecks
Overdrachten - (naam en
adres van de buitenlandse financiële instelling)".

Artikel 2.

De titel van Vice-Eerste Minister dient te vervallen in de uitvoeringsbepaling.

Alleen de titel van Minister van Financiën dient daarin behouden te blijven ter wille van het bestendig karakter van die bepaling.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE. président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. VAN AELST, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. M. LEROY, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. LEROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.